

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ИЗМЕНЕ СПОРАЗУМА О ПОЉОПРИВРЕДНИМ ПРОИЗВОДИМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ НОРВЕШКЕ

Члан 1.

Потврђује се Измена Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, потписана у Женеви, 13. септембра 2021. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN THE
REPUBLIC OF SERBIA AND THE KINGDOM OF NORWAY

The Republic of Serbia (hereinafter referred to as „Serbia”) and the Kingdom of Norway (hereinafter referred to as „Norway”);

HAVING REGARD to the Agreement on Agriculture concluded by Serbia and Norway on 17 December 2009 (hereinafter referred to as „the Agreement”)

NOTING that the Agreement was concluded further to the Free Trade Agreement between Serbia and the EFTA States signed on 17 December 2009, and in particular pursuant to paragraph 2 of Article 6 of the Free Trade Agreement;

NOTING that the Regional Convention on Pan-Euro-Mediterranean Preferential Rules of Origin (hereinafter referred to as the „Convention”) aims at replacing the rules of origin currently in force among the Contracting Parties to the Pan-Euro-Mediterranean system;

NOTING that the Convention entered into force for Serbia on 1 September 2013 and for Norway on 1 January 2012;

AIMING to harmonize the rules of origin to the Agreement with those of the Convention;

AGREE TO THE FOLLOWING AMENDMENT TO THE AGREEMENT:

1. The text of Article 3 to the Agreement on Agriculture shall be replaced by the text in the Annex to this Amendment.
2. This Amendment shall enter into force on the same date as the Decision of the EFTA-Serbia Joint Committee No. 1 of 2021 adopted on 28 May 2021 enters into force.

ARTICLE 3

Rules of Origin and Administrative Cooperation

1. The rights and obligations of the Parties in respect of rules of origin and administrative cooperation shall be governed by Protocol B to the Free Trade Agreement.
 2. Any reference to „EFTA States” in Protocol B shall be taken to refer to Norway.
-

Done at Geneva, this 13th day of September 2021, in two originals in English.

For the Republic of Serbia

For the Kingdom of Norway

ИЗМЕНА СПОРАЗУМА О ПОЉОПРИВРЕДНИМ ПРОИЗВОДИМА
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ НОРВЕШКЕ

Република Србија (у даљем тексту „Србија“) и Краљевина Норвешка (у даљем тексту „Норвешка“);

ИМАЈУЋИ У ВИДУ Споразум о пољопривредним производима закључен између Србије и Норвешке 17. децембра 2009. године (у даљем тексту „Споразум“);

ПРИМАЈУЋИ К ЗНАЊУ да је Споразум закључен сходно Споразуму о слободној трговини између Србије и држава ЕФТА који је потписан 17. децембра 2009. године, а посебно у складу са чланом 6. став 2. Споразума о слободној трговини;

ПРИМАЈУЋИ К ЗНАЊУ да Регионална конвенција о пан-евро-медитеранским преференцијалним правилима о пореклу (у даљем тексту: „Конвенција“) има за циљ да замени правила о пореклу која тренутно важе за стране уговорнице пан-евро-медитеранског система;

ПРИМАЈУЋИ К ЗНАЊУ да је Конвенција ступила на снагу за Србију 1. септембра 2013. године а за Норвешку 1. јануара 2012. године;

СА ЦИЉЕМ да ускладе правила о пореклу из Споразума са правилима Конвенције;

САГЛАСНЕ СУ ОКО СЛЕДЕЋЕ ИЗМЕНЕ СПОРАЗУМА:

1. Текст члана 3. Споразума о пољопривредним производима замењује се текстом из Анекса овог Амандмана.
2. Овај Амандман ступа на снагу истовремено са ступањем на снагу Одлуке бр. 1/2021 Мешовитог комитета ЕФТА - Србија, усвојене 28. маја 2021. године.

ЧЛАН 3.

Правила о пореклу и административна сарадња

1. Права и обавезе Страна у вези са правилима о пореклу и административној сарадњи регулисана су Протоколом Б уз Споразум о слободној трговини.
2. Свако позивање на „државе ЕФТА“ у Протоколу Б, сматра се позивањем на Норвешку.

Потписано у Женеви, дана 13. септембра 2021. године, у два оригинална примерка на енглеском језику.

за Републику Србију

за Краљевину Норвешку

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

1. Уставни основ за доношење Закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

2. Разлози за потврђивање међународног споразума

На седници одржаној 20. маја 2021. године, Влада је донела Закључак о прихватању текста Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке (Закључак 05 Број: 018-4512/2021-1). Измена Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке је потписана 13. септембра у Женеви. На основу овлашћења датог поменутиим закључком, текст Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке је у име Владе као заступника Републике Србије, потписао Дејан Златановић, амбасадор – шеф Сталне мисије Републике Србије при Уједињеним нацијама и другим међународним организацијама у Женеви.

Споразум о слободној трговини између Републике Србије и држава ЕФТА (у даљем тексту: Споразум), закључен је у Женеви, 17. децембра 2009. године, а ступио је на снагу 1. октобра 2010. године. Склапањем овог споразума и допунских споразума о пољопривредним производима који се истовремено закључују између Републике Србије и сваке појединачне државе ЕФТА, Република Србија и државе ЕФТА успостављају зону слободне трговине. Члан 6. став 2. Споразума прописује да Република Србија са сваком државом ЕФТА закључује споразум о пољопривредним производима на билатералној основи. Ти споразуми, закључени са Исландом, Норвешком и Швајцарском укључујући Лихтенштајн, чине део инструмената за успостављање зоне слободне трговине између Републике и Србије држава ЕФТА.

Саставни део Споразума чини Протокол Б о дефиницији појма „производи са пореклом” и методама административне сарадње. Имајући у виду да се билатерални Споразум о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, ради примене правила о пореклу робе, у члану 3. позива на одредбе Протокола Б који чини саставни део Споразума, стога је потребно изменити одредбе овог члана у овом споразуму, ради усклађивања са одредбама измењеног Протокола Б.

Предвиђено је да Измена Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке ступи на снагу истог дана када и Одлука Мешовитог комитета између држава ЕФТА и Републике Србије Број 1 из 2021. године о измени и допуни Протокола Б уз Споразум о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије у вези са дефиницијом појма "производи са пореклом" и методама административне сарадње, сачињена у Женеви, 28. маја 2021. године, како би се обезбедило да се овај споразум позива на ажурирани Протокол Б уз Споразум о слободној трговини између Републике Србије и држава ЕФТА. Законом о потврђивању Одлуке Мешовитог комитета између држава ЕФТА и Републике Србије Број 1 из 2021.

године о измени и допуни Протокола Б уз Споразум о слободној трговини између држава ЕФТА и Републике Србије у вези са дефиницијом појма "производи са пореклом" и методама административне сарадње („Службени гласник РС – МУ“, број 14/21), Народна скупштина је потврдила ову одлуку. Ова одлука ступа на снагу првог дана другог месеца након што последња Страна обавести Депозитара о окончању својих унутрашњих процедура.

3. Стварање финансијских обавеза за Републику Србију извршавањем међународног споразума

Извршавањем Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, не стварају се нове финансијске обавезе за Републику Србију.

4. Процена финансијских средстава потребних за извршавање међународног споразума

С обзиром на то да се извршавањем Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке не стварају нове финансијске обавезе за Републику Србију, то извршавање Измене Споразума не изискује додатна финансијска средства.